

خطوط عبدالحق

مرتب

محمد اکبر الدین صدیقی

لیکچرار ایوننگ کالج

عثمانیہ یونیورسٹی

URDU ADAB DIGITAL LIBRARY (BAIG_RAJ)

اُردو ادب ڈیجیٹل لائبریری (بیگ راج)

+92 - 307 - 7002092



اُردو ادب ڈیجیٹل لائبریری میں تمام ممبران کو خوش آمدید
اُردو ادب کی پی ڈی ایف کتابوں تک با آسانی رسائی کیلئے
ہمارے واٹس ایپ گروپ اور ٹیلی گرام چینل کو جوائن
کریں۔ اور با آسانی کتابیں سرچ اور ڈاؤنلوڈ کریں۔

واٹس ایپ لنک:

<https://chat.whatsapp.com/FSBLJHJMKBOBNKUPZFESZ>

<https://chat.whatsapp.com/HI9ER6LOZGP9MXZBUJQFZD>

TELEGRAM - <https://t.me/just4u92>

<https://www.facebook.com/almughal.urdu.page>

فیس بک پیج لنک :

خطوط عبدالحق

مرتبہ

محمد اکبر الدین صدیقی

لیکچرار اینٹنگ کالج

عثمانیہ یونیورسٹی

کتاب - خطوط عبدالحق
 مرتب - محمد اکبر الدین صدیقی
 ناشر - حیدر آباد اردو اکیڈمی
 قیمت - پانچ روپے

ملنے کے پتے

- ۱۔ حیدر اینڈ سنس۔ پھلی کمان حیدر آباد۔
- ۲۔ نیشنل بک ڈپو۔ پھلی کمان حیدر آباد۔
- ۳۔ رائٹرس امپوریم پرائیوٹ لمیٹڈ
 خورشید بلڈنگ سرفیروز شاہ تاروڈ بمبئی۔
- ۴۔ مکتبہ جامعہ نئی دہلی۔
- ۵۔ محمد اکبر الدین صدیقی۔ چار قندیل۔ آغا پورہ حیدر آباد۔

اعجاز پرنٹنگ پریس۔ چھتہ بازار۔ حیدر آباد۔

پیش لفظ

مولوی عبدالحق بابائے اردو سے نیاز حاصل کرنے کا مجھے اس وقت اتفاق ہوا جب میں بی۔ اے کے آخری سال میں اکڑپٹی دفعہ پڑھنے کیلئے اُن کے کمرہ میں پہنچا۔ مولوی صاحب کلاس اپنے کمرہ ہی میں لیتے تھے کتاب کھلی۔ ایک دو سطریں بھی پڑھنے نہ پائے تھے کہ باتیں شروع ہوئیں کبھی سرسید کے بارے میں کبھی حاکمی کے متعلق غرض باتیں ادب سے باہر نہ ہوتیں اور زبان نہایت شستہ اور شائستہ ہوتی۔ روز کا یہی معمول تھا ہمارا تعلیمی سال ختم ہوا اور مولوی صاحب اس سے کچھ پہلے ہی وظیفہ حسن خدمت پر علیحدہ ہو کر اورنگ آباد اور پھر دہلی چلے گئے۔ آزادی سے پہلے اور آزادی کے بعد بھی مولوی صاحب سے شرف ملاقات کا موقع ملتا رہا۔

مولوی صاحب کے خطوط کے تین مجموعے اردو سے مصنفی مکتوبات عبدالحق اور مکاتیب بابائے اردو (امامی صاحب) منظر عام پر آئے۔ ان کے علاوہ رسائل میں بھی مولوی صاحب کے اکثر بیشتر خطوط شائع ہوئے ہیں لیکن ان خطوط کو اگر بغور پڑھا جائے تو معلوم ہوگا کہ انھیں بہ آسانی دو حصوں میں تقسیم کر دیا جاسکتا ہے۔ ایک تو وہ خطوط ہیں جو مولوی صاحب نے اپنے کرم فرماؤں اور مساوی مرتبہ رکھتے والوں کے نام لکھے دوسرے وہ خطوط ہیں جو ان کے نیاز مندوں کے نام ہیں۔

پیش نظر مجموعہ میں ایسے خطوط ہیں جو مولوی صاحب نے اپنے ماتحتین کو لکھے۔ یہ ایسے ماتحت حضرات ہیں جو بلحاظ تنخواہ ایک اور بیس تا چالیس کا تناسب رکھتے ہیں۔ انھیں مولوی صاحب نے ملازمتیں دلوائیں ان کو ترقی کے مواقع فراہم کئے اور پھر

ان کے بچوں کا بھی خیال رکھا۔

اس مجموعہ کی ابتدا ظفر الرحمن مرحوم کے موسومہ خطوط سے ہوتی ہے۔ ظفر الرحمن کے والد لطیف الرحمن تھے جو دہلی میں تہود خاں کی مسجد کے قریب رہتے تھے ظفر الرحمن دہلی ہی میں ۱۹۰۵ء یا ۱۹۰۶ء میں ^{انٹرنیشنل} کامیاب ہوئے۔ اور سید ہاشمی زریہ آبادی کے توسط سے مولوی صاحب سے متعارف ہوئے۔ مولوی صاحب نے انھیں پہلے تو انجمن ترقی اردو اورنگ آباد کے دفتر میں ملازم رکھ لیا اور پھر مدد رسی پر مامور کر دیا اس کا ذکر خطوط میں موجود ہے۔ ظفر الرحمن نے مولوی صاحب کی نگرانی میں ”فرہنگ اصطلاحات پیشہ وران“ جیسی اہم کتاب لکھی۔ اس کے لئے وہ ہر قسم کے ہنرمندوں کے پاس گئے اور ایک ایک چیز کا نام پوچھ کر لغت تیار کی اس سے ان کی محنت کا اندازہ وہی شخص لگا سکتا ہے جس نے کبھی اس قسم کا کام انجام دیا ہو۔

ان کا دوسرا بڑا کارنامہ ”ہماری کہاوئیں“ ہے۔ یہ ابھی شائع نہیں ہوئی اس کے متعلق وہ لکھتے ہیں کہ:۔

”فرہنگ اصطلاحات پیشہ وران کی تالیف کے سلسلے میں جو کتابیں پڑھیں ان میں سے بعض میں کہیں کہیں کہاوئیں ہندو حکمت کی باتیں چٹکے اور رمزیہ کلام بھی درج پائے۔ ان میں سے منتخب امثال و اقوال یا دو داشت کے لئے نقل کر لئے جن کا ایک دلچسپ مختصر مجموعہ تیار ہو گیا۔“

”ہماری کہاوئیں“ اسی شکل سے نکلی ہے یہ انجمن ترقی اردو پاکستان کے دفتر میں پہنچ چکی ہے۔ خدا کرے کہ جلد شائع ہو جائے۔

ظفر الرحمن بڑی دلچسپی اور لگن سے کام کرنے والے آدمی تھے۔ مولوی صاحب نے انھیں ایسا خشک موضوع دیا تھا کہ اس میں نکل و گلزار کھیلانا اور شہرت کے ذمے

طے کرنا مشکل تھا۔ لیکن انہوں نے جہاں مولوی صاحب کے حکم کی تعمیل کی وہیں اردو کو بھی ایک ایسی کتاب دی جس کو وہی ترتیب دے سکتے تھے اور جس کو قیامت دوام حاصل رہے گی۔

ظفر الرحمن ابتداء میں انجمن سے متعلق رہے اور پھر درجہ فوقانیہ اور ننگہ آباد میں مدرس ہوئے۔ کچھ عرصہ بعد ان کا تبادلہ حیدر آباد ہو گیا جہاں وہ فوقانیہ اختیار چوک اور فوقانیہ متعدد پورہ وغیرہ میں اردو فارسی پڑھاتے رہے اور یہیں سے وظیفہ حسن خدمت پر علیحدہ ہوئے۔

ظفر الرحمن جب حیدر آباد آگئے تو مولوی صاحب سے دور ہو گئے لیکن کام
بڑا ہر کرتے رہے۔ مولوی صاحب حیدر آباد اکثر و بیشتر آتے تو ملاقاتیں ہوتیں۔
کھانا پکانا خوب جانتے تھے۔ مولوی صاحب کی مرغوب طبع غذاؤں
خود پکاتے اور پیش کرتے اس کا ذکر بھی بعض خطوط میں ملے گا۔

سید شمس فرید آبادی کی ایک بہن بھوپال میں مرزا آفاق علی بیگ سے
منسوب تھیں اسی تعلق سے ظفر الرحمن کی شہادی آفاق علی بیگ کے بڑے بھائی
کی لڑکی سے ہوئی اور ظفر الرحمن کا تعلق بھوپال سے ہوا۔ ان کے چار لڑکے حسین الرحمن
عبید الرحمن ضیاء الرحمن اور حسین الرحمن اور تین لڑکیاں میمونہ سلطانہ اور آمنہ ہیں
سب اعلیٰ تعلیم یافتہ ہیں۔

مولوی صاحب کے دو مہرے مکتوب الیہ میر ساجد علی صاحب بی۔ اے بی۔ بی۔ بی۔
میں جو درجہ بھارت کے ایک قصبہ چھاوٹی نیچ میں ۱۲ جولائی ۱۹۱۶ء کو سرکار
۱۹۱۶ء میں علیگڑھ سے گریجویٹ ہوئے سرکاری محدود کے دور نظامت تعلیمات میں سکول
نظامیہ اورنگ آباد میں معلمی پر تقرر ہوا۔ وہاں یہ اس جماعت کو پڑھانے لگے جو مولوی اور منشی کامیاب طلباء
کی تحفہ افروزیں انگریز کا میس جیار ہو کر ریورنٹ کی اس جماعت میں شرکت کرنی تھی جسکی ہر وقت داغ بیل ڈالی جا رہی تھی

حکومت نے انھیں بی۔ ٹی کی ٹریننگ کیلئے ڈھاکہ بھیجا اور واپسی پر انھیں
 ٹریننگ اسکول حیدر آباد میں متعین کیا۔ یہاں سے وہ ترقی پا کر مہتمم تعلیماتِ صلح
 پر بھی ہو کر مولوی صاحب کے ماتحت آ گئے۔ اس وقت مولوی صاحب لغت کی تدوین
 شروع کر چکے تھے اور چونکہ وہ ساجد علی صاحب کی صلاحیتوں سے واقف تھے اس
 لئے لغت میں حرف (R) کے تیس صفحے ان کے حوالے کئے خطوط میں اس کا ذکر ملے گا۔
 کام کی وجہ سے مولوی صاحب سے تعلقات دن بدن گہرے ہوتے گئے اور ایک
 دن ساجد علی صاحب مولوی صاحب کی جگہ اورنگ آباد کے صدر مہتمم تعلیمات بن گئے
 کچھ دن بعد ان کا تبادلہ حیدر آباد کی صدر مہتممی پر ہوا اور پھر نائب ناظم تعلیمات
 بنائے گئے اور ہم جنوری ۱۹۵۵ء کو اسی عہدہ سے وظیفہ حسن خدمت پر سبکدوش
 ہوئے۔ حصولِ وظیفہ کے بعد بھی ساجد علی صاحب کی علمی خدمات جاری ہیں وہ پہلے
 فوقانیہ انوار العلوم کے پرنسپل رہے اس کے بعد اشرف المدارس کی مجلس انتظامی
 کے میر مجلس رہے۔ اب ممتاز آباد اور الدولہ وقف کے ٹرسٹی ہیں اور انوار العلوم ہائی
 اسکول کے مشیر تعلیم اور انوار العلوم کالج کے بورڈ کے رکن ہیں اور اس طرح نہایت
 خاموشی اور سکون کے ساتھ قوم میں علم کی توسیع و اشاعت میں مصروف ہیں۔
 مولوی صاحب کے تیسرے مکتوب الیہ منشی محمد علی ہیں والد کا نام محمد حسین تھا۔
 محمد حسین مرحوم بہت جز معاش اور کثیر العیال تھے اور بڑی عمر تک میں بسر ہوتی تھی۔
 جب محمد علی صاحب اپنی مختصر سی تعلیم سے فارغ ہوئے تو ۱۹۱۱ء میں صدر مہتمم تعلیمات
 میدک میں دس روپے تنخواہ پر منصرم اہلکار ہوئے یہ دسران کے محلہ عثمان پورہ
 حیدر آباد ہی میں تھا اور صدر مہتمم گویند رام چندر کالے تھے کالے صاحب تین ماہ کی
 لاخست پر یونٹا گئے اور مولوی عبدالحق جو اس وقت رجسٹرار مجلس وضع قوانین (ہومنس)
 تھے منصرم صدر مہتمم بن کر آئے۔ وہ اپنے ساتھ ایک امیدوار کو بھی لائے اور

پہلے دن ہی جائزہ لینے کے بعد منشی محمد علی صاحب کے نام قلم زد کر کے اپنے آور وہ امیدوار
کا نام لکھ دیا۔ سررشتہ دار صاحب نے محمد علی صاحب کو علی گئی کی اطلاع دی وہ گھر
بٹھ گئے اور اپنے کرم فرما گویند رام چندر کا لے صاحب کو اس سانحہ کی اطلاع دیدی۔
ایک ہفتہ بعد انھوں نے جواب دیا۔ ممکن ہے کچھ غلط فہمی کی بنا پر ایسا ہوا ہو میں انھیں
خط لکھ رہا ہوں جیسے کی تیسری تاریخ کو کانے صاحب نے محمد علی صاحب کے نام تیس روپے
کا منی آرڈر بھی کر دیا اور کوپن پر لکھ دیا کہ میں نے عبدالحق صاحب کو تمہارے بارے
میں خط لکھ دیا ہے اور تمہیں ملازمت سننے تک ہر ماہ تیس روپے کا منی آرڈر کرتا
رہوں گا۔

کالے صاحب کا خط جب مولوی صاحب کو ملا تو انھوں نے محمد علی صاحب
کو بلایا اور منصرفانہ جایدا دیر پھر سے تقرر کر دیا کالے صاحب نے اپنی رخصت میں
توسیع کرنی چاہی اور محمد علی صاحب کو خط لکھا کہ استحقاق دیکھ کر اطلاع دو کہ کتنی
رخصت لی جاسکتی ہے؟ خط آنے کی یہ اطلاع شدہ شدہ مولوی صاحب کے
کانوں تک پہنچی اور انھوں نے تعجب کیا کہ صدر مہتمم صاحب نے ایک مسلمان نوجوان
اور منصرف لڑکے کو اس قدر اپنے اعتماد میں لیا ہے کہ اس سے اپنے استحقاق رخصت
کے متعلق دریافت کرتے ہیں۔ مولوی صاحب دورہ پر نکلے اور محمد علی صاحب کو
بھی ساتھ لیا۔ پھر اکثر دوزوں کے موقع پر انھیں ساتھ رکھا اور ڈاکٹر سید راج پور صاحب
ناظم تعلیمات سے ملے کر لیا کہ کالے صاحب کی چھ مہینے کی رخصت منظور کر دیں گے
اور محمد علی صاحب کو خود اپنی جیب سے کرایہ دے کر پونہ بھیجا کہ کالے صاحب
سے چھ ماہ کی رخصت کی درخواست لے آئیں۔ محمد علی صاحب نے اس حکم کی
تعمیل کی۔ چند دن بعد کالے صاحب کا تبادلہ اورنگ آباد کی صدر مہتممی پر ہو گیا
اس لئے کارگذار صدر مہتمم مولوی عبدالحق صاحب کو اورنگ آباد جانا تھا انھوں نے

محمد علی صاحب کو ساتھ چلنے کیلئے کہا اور وعدہ کیا کہ وہ مستقل ملازمت دلا دیں گے چنانچہ محمد علی صاحب
 ۱۹۱۱ء میں مولوی صاحب کیساتھ اورنگ آباد پہنچے اور صدر مہتممی اورنگ آباد ہیں اہلکار پیشی مقرر
 ہوئے۔ محمد علی صاحب نے دفتری امور کی انجام دہی کے علاوہ جب تعلقہ میں انجمن کا دفتر
 قائم ہوا تو اس کا بھی کام انجام دیا اور جب ۱۹۲۲ء میں اورنگ آباد کالج
 کا قیام عمل میں آیا تو دفتر صدر مہتممی سے محمد علی صاحب کا تبادلہ بھی اورنگ آباد
 کالج کے دفتر میں ہو گیا۔ الغرض وہ سلسلہ میں مولوی صاحب کے حیدر آباد چھوڑنے
 تک ان کی خدمت میں رہے اور سرکاری امور کے علاوہ انجمن کے ساتھ ساتھ
 مولوی صاحب کے خانگی کام بھی انجام دیتے رہے۔ خطوط میں مولوی صاحب نے
 سرکاری کاموں سے زیادہ انجمن کے اور اپنے خانگی کاموں کے بارے میں لکھا
 ہے اس سے خود اندازہ ہو گا کہ مولوی صاحب کی نظر میں محمد علی صاحب کی شخصیت
 کتنی اہم تھی۔

مولوی صاحب کے محمد علی صاحب سے جو تعلقات تھے اس کے اظہار
 کیلئے میں نے ایک انٹرویو لیا اور اس کی پوری روداد قومی زبان میں اشاعت
 کیلئے بھیج دی تاکہ وہ قومی زبان کے بابائے اردو نمبر ۱۹۶۲ء میں شائع ہو سکے
 لیکن یہ سلسلہ میں شائع نہ ہو سکا شاید ۱۹۶۲ء میں نکلے۔

محمد علی صاحب کے تین لڑکے۔ محمد احمد اللہ، محمد حمید اللہ، محمد سعید اللہ اور تین لڑکیاں
 خیر النساء، سعید النساء اور حبیب النساء ہیں۔ محمد احمد اللہ نے ایگرہ کالج سے بی۔ اے
 ایس۔ سی کرنے کے بعد سرکاری وظیفہ سے کوئٹہ کالج سے ڈیو آف حال کیا اور سرشتہ
 نہ راعت میں بددگار کی حیثیت سے امور رہے اس کے بعد امریکہ جا کر ایم۔ اے
 کی ڈگری حاصل کی اب ایگرہ کالج یونیورسٹی میں ماسٹر میں فی الوقت پی ایچ ڈی کیلئے
 امریکہ گئے ہیں اور تین سال تک وہیں رہیں گے۔

محمد حمید اللہ نے بی کام اور شارٹ ہینڈ کے اعلیٰ امتحانات کامیاب کئے اور جسٹریٹ عثمانیہ یونیورسٹی کے دفتر میں ملازم ہوئے اب موقع ملنے پر کناٹا میں ملازم اور مقیم ہیں یہ سٹی کالج میں میب شاگرد بھی رہ چکے ہیں محمد سعید اللہ کالج میں زیر تعلیم ہیں اول الذکر دونوں لڑکیاں گریجویٹس ہیں اور چھوٹی لڑکی نے پی۔ یو سی کامیاب کرنے کے بعد لیاب ٹیکنیشن کی سند حاصل کی اور دو واقعہ عثمانیہ کے پختاوجیل لیاب میں ملازم ہے اور اب اس نے بی ایس سی کا امتحان ویلہ مولوی صاحب نے اپنے ایک خط میں اس مختصر آمدنی میں بچوں کو اعلیٰ تعلیم دلانے پر محمد علی صاحب کو مبارکباد دی مولوی صاحب کے چوتھے مکتوب الیہ ربانی صاحب پبول (مضافات دہلی) کے رہنے والے ہیں۔ یہ شہداء میں توسط درجہ کے زمیندار گھرانے میں پیدا ہوئے ابتدائی تعلیم تو گھر پر ہوئی مگر پھر دینی بھیج دیئے گئے جہاں سے شہداء میں میٹرک پاس کیا اور سینٹ اسٹیفنز کالج میں داخلہ لیا۔ حالات نامساعد ہوئے تو ترک تعلیم کے بعد دہلی ہی میں اکادمیٹک جرنل کے دفتر میں ملازم ہوئے آڈٹس کی ملازمت انھیں راس نہ آئی اس لئے جون توں چار سال گزرا کر استعفا دیدیا انھیں دنوں مسٹر محمد علی (بعد کو مولانا) کلکتہ سے "کامریڈ گودلی لائے اور بہمدرد جاری کیا غلام ربانی صاحب ان اخباروں کے دفتر میں خازن مقرر ہوئے ان کے ساتھ کام کرنے والوں میں سید جالب دہلوی، راجہ غلام حسین قاضی عبدالعزیز قاضی عبدالغفار میر محفوظ علی بدایونی عارف ہسوی ضیا الدین برنی، غلام محمد طور اور سید ہاشمی نرید آبادی وغیرہ شریک تھے۔ چند ہی دنوں میں کامریڈ بند ہوا اور محمد علی نظر بند ہو گئے اور ہر ایک نے اپنے اپنے گھر کی راہ لی۔ راجہ غلام حسین نے لکھنؤ سے میو ایرا جاری کیا اور منیجر ربانی صاحب کے حقے میں آئی لیکن سال بھر بعد راجہ صاحب گھوڑے کی نکر سے جان بڑھ چکے۔

شیعب قریشی صاحب نے اخبار کی ادارت اپنے ذمہ لے کر کچھ دن بعد اخبار کی ضمانت ضبط ہو گئی اور ربانی صاحب پھر "خاک وطن از منبل و رہماں خوشتر کہتے ہوئے پلور کے گوشہ عافیت میں پہنچ گئے۔

مولوی عبدالحق صاحب اس وقت اورنگ آباد میں اپنی انجمن کی بساط بچھا چکے تھے۔ ربانی صاحب کو بلا کر انھوں نے کہنے کو تو مدرسہ فوقانیہ میں مدرسہ پر مامور کر دیا۔ لیکن اصل کام انجمن کا لیا وہ مولوی صاحب کے مہمان بنے ان کے تمام کاموں میں ہاتھ بٹاتے رہے کتابوں کے مسودے دیکھتے، ترجمے کی صحت و عدم صحت کی جانچ کرتے۔ دوسرے ایڈیشن کی کتابوں کی بلحاظ زبان تصحیح کرتے۔ مولوی صاحب کے سامنے بیٹھے ایک ایک بجے رات تک کرم خوردہ مخطوطات پڑھنے میں مدد دیتے ان کو ٹھکانے سے رکھتے۔ جب درسیہ عثمانیہ کے نام سے ریڈروں کا سلسلہ تیار ہوا تو مولوی صاحب اور وہاج الدین صاحب شمیم کے ساتھ تیسرے کام کرنے والے آدمی ربانی صاحب ہی تھے۔ آکسفورڈ ڈکشنری کے جو ترجمے آتے اس کی اصطلاح و ترتیب میں بھی مولوی صاحب کا ہاتھ بٹاتا اور فرہنگ اصطلاحات علمیہ کی تیاری میں بھی مولوی صاحب کا ساتھ دیتے اور دولت مند کی تدوین میں بھی برسوں مولوی صاحب کے شریک کار رہے۔

جب انجمن دلی گئی تو غلام ربانی صاحب نے غلام یزدانی مرحوم ناظم آثار قدیمہ کی خواہش پر حیدر آباد کا رخ کیا اور ان کے محکمے میں منتقل ہو گئے اور یہیں سے وظیفہ حسن خدمت پر سبکدوش ہوئے لیکن آج تک بھی وہ انجمن ترقی اردو حیدر آباد میں کام کئے جا رہے ہیں۔

غلام ربانی صاحب اور ان کی اہلیہ محترمہ خوش قسمت ہیں کہ اس سال کے آخر میں اپنی شادی کی گولڈن جوبلی منارہے ہیں۔ ان کے دولہے کے ہیں ایک غلام یزدانی جو اسٹینٹ اکونٹ افسر ہیں۔

اور دوسرے غلام جیلانی انجینئرنگ کالج میں لکچرار میں دوڑ کیاں ہیں اور دونوں سائنس کی گریجویٹ ہیں۔

پانچویں مکتوب الیہ ابو محمد عمر بن صلاح یا نفعی تھے وہ عرب تھے لیکن دکن میں عرصہ دراز کے قیام نے ان میں اردو ادب اور شاعری سے لگاؤ پیدا کر دیا تھا۔ ان کی پیدائش اور ابتدائی تعلیم حیدرآباد ہی میں ہوئی۔ دارالعلوم سے منشی کا امتحان کامیاب کیا اور ابتدائاً محکمہ فینانس میں بیس روپے تنخواہ پر ملازم ہوئے پھر صدر محاسبی (دفتر اکونٹس جنرل) میں منتقل ہوئے یہاں کچھ دن کام کرنے کے بعد سید خورشید علی ناظم دیوانی و مال ملکی (ریکارڈ آفس) نے سکند گریڈ (۸۰ تا ۱۲۵) پر انھیں اپنے دفتر میں لے لیا اور وہ یہیں سے وظیفہ پر علیحدہ ہوئے۔

یافعی صاحب کو قدیم کتابوں کے خریدنے اور جمع کرنے انھیں پڑھ کر تحقیق کرنے اور ان پر مضامین لکھنے کا شوق تھا اور اسی شوق نے انھیں مجلہ مکتبہ کی مجلس ادارت میں بھی پہنچایا اور مولوی صاحب سے متعارف بھی کرایا۔ مجلہ مکتبہ میں دکنی ادیب پران کے مضامین شائع ہوتے اور مخطوطات کے بارے میں مولوی صاحب اور یافعی صاحب ایک دوسرے سے تبادلہ خیال کرتے۔ یافعی صاحب کے مضامین کا کوئی مجموعہ شائع نہ ہوا اس لئے انھیں خاطر خواہ شہرت بھی نصیب نہ ہوئی البتہ جب انھوں نے اپنا دس ہزار کتب (مخطوطات و مطبوعات) کا ذخیرہ پاکستان میں مولوی عبدالحق صاحب کی نذر کر دیا اس وقت انکی اچانک شہرت ہو گئی۔ ان کی اس دین نے انھیں بھام سے روشناس کرایا۔ وہ جو کچھ لکھتے گہرے مطالعے کا نتیجہ ہوتا اس لئے وہ زود تلم نہ تھے اور نہ شہرت کے طلبکار۔ وظیفہ حسن خدمت پر علیحدہ ہونے کے بعد گوشہٴ عربیت میں زندگی گزارتے رہے۔ آخری دور میں مولوی صاحب کی خدمت میں کراچی پہنچے اور حسن پناہ مالہ کے موقع پر کتب خانہ نذر کر دیا۔ خطوط کے مطالعہ سے اس پر روشنی پڑے گی

مولوی صاحب کبریا سوں خطوط ان کے نام تھے لیکن مشمولہ خطوط کے سوا دیگر خطوط تک میری رسائی نہ ہو سکی۔ یانعی صاحب پاکستان سے حیدرآباد واپس ہوئے اور ۱۹۵۹ء میں انتقال کیا۔

آخری شخصیت عبدالرحیم خاں صاحب فینسی کی ہے جو مقبرہ رابعہ دورانی میں داروغہ کی چھوٹی سی خدمت پر مامور تھے لیکن ان کی طبیعت کی نفاست سے انگریز بھی ان کی تعریف میں طب اللسان رہے۔ اسی لئے بیڈی سر اکبر حیدری نے انھیں فینسی کا نام دیا اور اب بھی دوست احباب میں فینسی کے نام سے مشہور ہیں۔ اصل نام سے کم ہی لوگ واقف ہیں۔

ان حضرات کے علاوہ چند اور حضرات کے نام ایک ایک دو دو خط ہیں اس لئے ان کا تبارن ضروری نہیں سمجھا گیا۔

ظفر الرحمن مرحوم۔ سید ساجد علی صاحب، منشی محمد علی صاحب غلام ربانی صاحب اور فینسی صاحب سب مولوی صاحب کے ماتحت رہے لیکن خطوط کے مطالعے سے واضح ہو گا کہ مولوی صاحب نے انھیں اپنا ماتحت نہیں بلکہ چھوٹا بھائی سمجھا۔ ان کے دکھ درد کو اپنا دکھ درد جانا اور ان کی خوشیوں میں حصہ لے کر انھیں خوشیوں سے معمور کر دیا زبرد تو بیخ کی توبت آئی تو ایسے انداز میں لکھا کہ پڑھنے والوں کے لبوں پر مسکراہٹ آئے بغیر نہ رہ سکی۔ مولوی صاحب نے سینکڑوں نہیں ہزاروں نہیں ایک لاکھ سے کچھ زیادہ ہی خط لکھے ہیں مگر انھوں نے اپنے عملے والوں کو جو خط لکھے اس کی تلاوت لذت، عذیب و شیرینی کچھ اور ہی ہے۔ وہ بڑے لوگوں اور بڑا بری والوں میں اتنے نہیں کھلتے جتنے ماتحتوں میں کھلتے ہیں۔ اس کا ایک بڑا سبب یہ ہے کہ مولوی صاحب کی زندگی کا بڑا حصہ تقریباً نصف صدی انھیں لوگوں کے ساتھ گزری، کھانا پینا، اٹھنا بیٹھنا، سونا جاگنا، لکھنا پڑھنا، سیر و تفریح، غرض

یہ لوگ ہر وقت ان کے ساتھ تھے۔ چند ہم عصر ہیں "نور خاں" اور نام دیو مانی پڑھے تو معلوم ہوتا ہے کہ مولوی صاحب نے

کاغذ پر رکھ دیا ہے کلیجہ نکال کے
یہ صحیح ہے کہ وہ مضامین چھپنے کیلئے لکھے جا رہے تھے لیکن یہ قلم برداشتہ
خطوط بھی اس سے کہیں زیادہ رنگین و لاویزا اور شگفتگی لئے ہوئے ہیں۔ مولوی صاحب
سراپا ناز تھے اور یہ لوگ سراپا بنیاز لیکن مولوی صاحب نے زندگی بھر ان سب
کی نازیہ داری کی۔ بارہ پندرہ سو روپے پانے والا عہدہ دار فرعون بے سامان ہوتا
ہے۔ اور ماتحتین اپنے عہدہ دار کے سامنے الامان والحفیظ کا ورد کرتے ہوئے جاتے
ہیں، لیکن مولوی صاحب کا کوئی ماتحت ایک دفعہ ان سے ملنے کے بعد کبھی گھبرا یا
نہیں۔ بلکہ بوڑھوں نے ان کو اپنا بھائی سمجھا اور نوجوانوں نے باپ اور وہ
دورہ پر دیہات میں پیہچے تو دیہاتیوں نے وضع قطع دیکھ کر انھیں مرشد اورد
ولی سمجھنے سے بھی دریغ نہ کیا اور جب مولوی صاحب نے ان سے چندہ مانگا
تو اپنی بساط سے بڑھ کر دیا۔

مولوی صاحب کے کردار کا یہ پہلو ان سب خطوط میں نمایاں ہے اور ان
خطوط کو پیش کرنے کا مقصد یہ ہے کہ یہ خطوط مولوی صاحب کی عظمت کو اور
زیادہ بلند کر دیں گے۔

میں ان خطوط کیلئے سب سے پہلے محمد علی صاحب کا شکر گزار ہوں کہ
ان خطوط کو پڑھنے کی ترغیب دی اور جب میرے شوق نے ہل من مزید کہا
تو اپنے پاس سے کچھ اور خط دئے اور ساجد علی صاحب غلام ربانی صاحب اور
پنڈت ورنشی دھر کے حوالے دئے۔ میں نے ان حضرات سے درخواست کی تو
فورا قبول کرنی گئی۔ لیکن بہت جی کہ خطوط جلد نہ مل سکے جب ملے تو انھوں نے

اسکا ذکر کچھ میں سب سے کیا ایک کام کے لئے وہ دلی گئے اور وہیں سرگیاں ہو گئے
 کافی عرصہ بعد میں نے پنڈت جی کی اہلیہ محترمہ سے درخواست کی اور انھوں نے
 انگریزی خطوط میرے حوالے کئے اور وہ مضمون بھی دیا جو مولوی صاحب نے پنڈت جی
 کی ساکھوں پر سالگرہ پر لکھا تھا اور جو قومی زبان (جلد ۱، شمارہ ۱۲-۱۶ جون ۱۹۶۱ء)
 میں شائع ہو چکا ہے۔ میں پنڈت جی کا تعارف کراتے کی بجائے اسی مضمون کو
 بطور تعارف پیش کر رہا ہوں۔ میں نے پنڈت جی سے بی۔ اے میں ہندی پڑھی
 ہے اور بعد بھی ادارہ ادبیات اردو اور ہندی پر چار سبھا کے تعلق سے ملتا رہا ہوں
 میں پنڈت جی کی اہلیہ محترمہ اور ان کے جواں سال ہونہار صاحبزادوں
 کا ممنون ہوں کہ انھوں نے خطوط شائع کرنے کی اجازت دی۔

عبدالرحیم خاں صاحب فیسی کے خطوط کیلئے میں اپنے کرم فرما جناب سکندر علی صاحب
 راجہ صدر انجمن ترقی اردو و مہاراشٹر کا ممنون ہوں کہ انھوں نے یہ خطوط مجھے بھیجے
 خواہ ان کی تعداد کم اور ادبی لحاظ سے ان کی اہمیت بھی نہ ہو لیکن ان سے
 مولوی صاحب کی اس صفت پر مزید روشنی پڑتی ہے کہ وہ اپنے ملازمین
 کا کس قدر خیال رکھتے تھے اس طرح یہ خطوط بھی مولوی صاحب کے کردار کے
 شاہد ثابت ہوتے ہیں۔

آخر میں میں اپنے محترم و مشفق استاد جناب پروفیسر سید محمد صاحب
 (صاحب گلشن گفتار و آراء باب نشر اردو) کا ممنون ہوں کہ اس کی طباعت
 کے سلسلے میں ان کے مشوروں کو بھی دخل رہا ہے۔

محمد اکبر الدین صدیقی

چار قندیل آغا پورہ
 حیدر آباد دکن